

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2016/30

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Kuwait and Micronesia (Federated States of) to the United Nations.

1 September 2016

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des États Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Koweït et de Micronésie (États fédérés) auprès de l'Organisation.

Le 1 septembre 2016



Permanent Mission of the
State of Kuwait
to the United Nations



Permanent Mission of
The Federated States of Micronesia
to the United Nations

1st September 2016.

Excellency,

We have the honor to inform Your Excellency that the **Government of the State of Kuwait and the Government of the Federated States of Micronesia** have established diplomatic relations as of today **1st September 2016**.

We kindly request, Your Excellency, to circulate this letter and the enclosed Joint Communiqué in Arabic and English, and, which we signed on behalf of our respective authorities, among all the Member States of the United Nations.

Please accept Excellency, the assurances of our highest consideration.

H.E. Mr. Mansour Ayyad Al-Otaibi
Ambassador, Extraordinary and
Plenipotentiary, Permanent
Representative of the State of Kuwait
to the United Nations

H. E. Mrs. Jane J. Chigiya
Ambassador, Extraordinary and
Plenipotentiary, Permanent
Representative of the Federated States
of Micronesia to the United Nations

H.E. Mr. Ban Ki-moon
Secretary-General of
the United Nations



**Joint Communiqué
On the Establishment of Diplomatic Relations
Between
The State of Kuwait and the Federated States of Micronesia**

**The Government of the State of Kuwait and the Government of the
Federated States of Micronesia;**

Desirous of promoting relations of friendship and cooperation between their respective peoples and countries in the political, economic and cultural fields, both at the national and international levels;

Driven by the purposes and principles enshrined in the Charter of the United Nations, the 1961 Vienna Convention on Diplomatic Relations, the 1963 Vienna Convention on Consular Relations and International Law, particularly those pertaining to the mutual respect for independence, sovereign equality, territorial integrity, the promotion of friendly relations, non-interference in the domestic affairs and free exercise of the right to self-determination;

Convinced that the establishment of diplomatic relations serves the national interests of both States;

Confirming their commitment to the objectives and principles of the United Nations in consolidating international peace and security;

Have decided to establish diplomatic relations as of the date of the signing of this Joint Communiqué.


In witness whereof, the undersigned representatives, duly mandated by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué in two original languages of Arabic and English, the two texts being equally authentic.

New York, 1 September 2016

**For the Government of the
State of Kuwait**

H.E. Mr. Mansour Ayyad Al-Otaibi
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary,
Permanent Representative of the
State of Kuwait
to the United Nations

**For the Government of the
Federated States of Micronesia**


H. E. Mrs. Jane J. Chigiya
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary,
Permanent Representative of the
Federated States of Micronesia
to the United Nations



بيان مشترك
بشأن إقامة علاقات دبلوماسية
بين
دولة الكويت وولايات ميكرونيزيا الموحدة

إن حكومة دولة الكويت وحكومة ولايات ميكرونيزيا الموحدة؛

رغبة منهما في تطوير علاقات الصداقة والتعاون بين شعبيهما وبلديهما في المجالات السياسية والاقتصادية والثقافية على الصعيدين الوطني والدولي.


وانطلاقاً من مقاصد ومبادئ ميثاق الأمم المتحدة واتفاقية فيينا لسنة ١٩٦١ بشأن العلاقات الدبلوماسية، واتفاقية فيينا لسنة ١٩٦٣ بشأن العلاقات القنصلية ومبادئ القانون الدولي، وعلى الأخص تلك المتعلقة بالاحترام المتبادل للاستقلال والسيادة المتساوية، وسلامة الأراضي وتعزيز علاقات الصداقة، وعدم التدخل في الشؤون الداخلية، والممارسة الحرة لحق تقرير المصير.

واقترناعاً منهما بأن إقامة العلاقات الدبلوماسية تخدم المصالح الوطنية لبلديهما. وتأكيداً لالتزامهما بأهداف ومبادئ الأمم المتحدة للحفاظ على الأمن والسلم الدوليين.

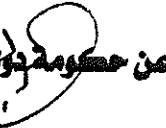
قد قررتا إقامة علاقات دبلوماسية اعتباراً من تاريخ توقيع هذا البيان، وشهادة على ذلك، فإن الممثلين المفوضين رسمياً من حكومتيهما قد وقعا أدناه على هذا البيان المشترك باللغتين العربية والإنجليزية مع اعتبار أن النصين متساويين في الأثر القانوني.

نيويورك في ١ سبتمبر ٢٠١٦

عن حكومة ولايات ميكرونيزيا الموحدة


سعادة السفير السيدة جين ج. تشيجيال
سفير فوق العادة مفوض
المندوب الدائم لميكرونيزيا
لدى الأمم المتحدة

عن حكومة دولة الكويت


سعادة السفير منصور عياد العتيبي
سفير فوق العادة مفوض
المندوب الدائم لدولة الكويت
لدى الأمم المتحدة